Saint George Greek Orthodox Cathedral  
650 Hanover Street  Manchester, New Hampshire 03104  
+Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean  
Church Phone: (603) 622-9113  Father’s Cell Phone: (603) 856-6749  
Website: www.stgeorge.nh.goarch.org  Father’s E-mail: revframwilson@yahoo.com

Sunday, February 6, 2022 / 17th Sunday – Sunday of the Canaanite Woman

_Apolytikion of the Feast of the Presentation_

Χαίρε, κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε· έκ σού γὰρ ἀνέτευκεν ὁ Ἑλίς τῆς δικαιοσύνης, Χριστός ὁ Θεός ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνον καὶ σὺ, προεβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτήν τῶν ψυχῶν ἡμῶν χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν ἀνάστασιν.

Lady full of grace, rejoice, O Virgin Theotokos, for Christ our God, the Sun of righteousness has risen from you and He illumined those in darkness. And you, righteous Elder, be glad in heart, receiving in your embraces the One who liberates our souls and bestows on us the Resurrection.

_Resurrection Apolytikion of the tone of the week (Plagal 4)_

Ἐξ ὑψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφὴν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃ τῶν παθῶν. Η ἡμὶ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύπε δόξα σοι.

You descended from on high, O compassionate One, and condescended to be buried for three days, so that from the passions You might set us free. Our life and resurrection, O Lord, glory be to You.

_Apolytikion of the Feast of the Presentation_

Χαίρε, κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτευκεν ὁ Ἑλίς τῆς δικαιοσύνης, Χριστός ὁ Θεός ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνον καὶ σὺ, προεβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτήν τῶν ψυχῶν ἡμῶν χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν ἀνάστασιν.

Lady full of grace, rejoice, O Virgin Theotokos, for Christ our God, the Sun of righteousness has risen from you and He illumined those in darkness. And you, righteous Elder, be glad in heart, receiving in your embraces the One who liberates our souls and bestows on us the Resurrection.
Apolytikion of Saint Photios

Ὡς τῶν Ἀποστόλων ὁμότροπος καὶ τῆς Οἰκουμένης διδάσκαλος, τῷ Δεσπότῃ τῶν ὅλων ἰκέτευε, Φώτι, εἰρήνην τῇ Οἰκουμένῃ δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Resembling the Apostles in way of life, O Photios, the teacher of the universe, intercede with the Master of all, to grant peace to the whole world, and great mercy to our souls.

Apolytikion for Memorial Services

Μνήσθηι Κύριε οὐς αγαθός τοῦ (τῆς, των) δούλος (δουλής, δούλων) σου, καὶ ὅσα εἴν βίῳ ἡμαρτεν (ἡμαρτων), συγχώρησον, οὐδεὶς γαρ αναμάρτητος, εἰ μή Σὺ ο δυνάμενος, καὶ τῷ (τῇ, τοῖς) μεταστάσι (μεταστάση, μεταστάσι) δοῦναι τὴν ανάσαυσιν

Remember, O Lord, as You are good, Your Servant(s), and forgive every sin he (she, they) has (have) committed in this life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of our Church

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ιατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρος Μεγαλομάρτυς Γεώργιο, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings, beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.

Kontakion of the Feast

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ τόκῳ σου καὶ χείρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας, ὡς ἐπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἐσώσας ἡμᾶς, Χριστέ ὁ Θεός· Ἀλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα καὶ κρατάωσον βασιλείς, οὕς ἡγάττησας, μόνος φιλάνθρωπος

Your birth sanctified a Virgin's womb and properly blessed the hands of Symeon. Having now come and saved us O Christ our God, give peace to Your commonwealth in troubled times and strengthen those in authority, whom You love, as only the loving One.
The Epistle Reading – Sunday, February 6, 2022

The Reading is from St. Paul’s Second Letter to the Corinthians 6:16-18; 7:1

BRETHREN, you are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

Πρὸς Κορινθίους β' 6:16-18; 7:1

Αδελφοί, ὑμεῖς ἔστε ναός Θεοῦ ζώντος, καθὼς εἶπεν ὁ θεὸς ὅτι ἔνουκήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριστήσω· καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ, ἔξελθετε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἀπέστηθε· κάγω εἰσοδέχομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθε μοι εἰς γόνιμα καὶ θυγατέρας, λέγει κύριος παντοκράτωρ. Ταῦτα οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ θεοῦ.

AHEPA Pancake Breakfast
Sunday February 20, 2022 Following Divine Liturgy
$8 per person
Pancakes, Sausage & Beverage
At that time, Jesus went to the district of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman from that region came out and cried, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely possessed by a demon." But he did not answer her a word. And his disciples came and begged him, saying, "Send her away, for she is crying after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." And he answered, "It is not fair to take the children's bread and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their master's table." Then Jesus answered her, "O woman, great is your faith! Be it done for you as you desire." And her daughter was healed instantly.

**Kata Mathaioun 15.21-28**

Τῇ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδώνων. Καὶ ἱδοὺ γυνὴ Χανααναία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα ἔκραζεν λέγουσα, Ἕλεγον μὲν, Κύριε, νῦν Δαυὶδ ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ο δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον, καὶ προσελθόντες οἱ μαθηται αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν λέγοντες, Ἄπαθον αὐτήν, ὅτι κράζει ὑπερθέν ἡμῶν. Ο δὲ ἀποκρίθης εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἶκου Ἰσραήλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνη ἀυτῷ λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκρίθης εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπεν, Ναὶ, Κύριε, καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχῶν τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκρίθης ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, ὦ γυναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γεννηθήτω σοι ὁ θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὀρίας ἐκείνης.

**Apokreatiko tickets**

Available at coffee hour on Sundays or during the week in the church office between 8:30am and 4pm.
ANNOUNCEMENTS

**Monday February 7**
Greek Pre-School 5 p.m.

**Tuesday February 8**
Basketball 6 p.m.
Library Memory Project: Photograph Identifications 7 p.m.
Weekly Zoom meeting; link available on Facebook or by email request at library@stgeorgenh.org

**Wednesday February 9**
Bible Study 11 a.m.
Daughters of Penelope 6:30 p.m.

**Thursday February 10**
Basketball 6 p.m.
AHEPA 7 p.m.

**Sunday February 13**
Sunday of the Publican and the Pharisee
Orthros 8:45 a.m.
Divine Liturgy 10:00 a.m.

This morning we will be offering a 40 day memorial for George Lalopoulos. May his memory be eternal.

Altar candles this morning are given in loving memory of George Lalopoulos by the Lalopoulos Family. May his memory be eternal.
Mark Your Calendars:

February 15  Library Memory Project: Photograph Identification by Zoom 7 p.m.
February 20  AHEPA Pancake Breakfast (following Divine Liturgy)
              Library Memory Project Presentation by Zoom 1 p.m.
February 22  Library Memory Project: Photograph Identification by Zoom 7 p.m.
March 1     Library Memory Project: Photograph Identification by Zoom 7 p.m.
March 13    Library Memory Project Presentation by Zoom 1 p.m.
March 19    Lamb Shank Dinner Drive Thru
March 27    Greek Independence Day Scholarship Fundraising Dinner (tentative)

Rummage Sale

Donations may be dropped off
by Thursday April 7
at the church Monday through
Friday from 8:30 am to 4 pm.

April 9, 2022
9am to 3pm
“I SHALL BRING UPON THE EARTH A FLOOD”

The story of NOAH and the great Flood is one of the best known of all biblical tales. We read in the Book of Genesis concerning the wickedness and corruption of mankind that existed during that period of time. An angry God issued a warning: repent and correct your ways, or suffer the consequences. After 120 years passed without any change in man’s attitude and actions, the Creator of all decided to destroy the works of His hands by sending a flood upon the earth.

Among the entire human race, only Noah and his family remained faithful to God. For their obedience and loyalty, God promised to spare their lives. Noah was instructed to build an ark, which would provide safety for him, his family and two of every species of animal and bird when the rains came. The dimensions of the ark are astounding: 450 feet long, 75 feet wide and 45 feet high!

For 40 days and nights the rain fell, destroying everyone and everything except those in the ark. After some 150 days, the waters slowly began to recede. The ark came to rest on the mountains of Ararat, which are located in present-day Turkey. Still, Noah remained in the ark. After a year had passed, he released a dove from the ark. That evening, the dove returned with a branch from an olive tree in its beak as a sign of God’s reconciliation with mankind. After waiting 7 days, Noah released the dove again. When it did not return, Noah knew that it had found a home. The earth was dry again! Noah and his family left the ark and immediately offered a sacrifice to God. In return, God blessed His righteous servant, and promised never to destroy the world with a flood again, sealing His promise by sending a beautiful rainbow! We should note that nearly all ancient civilizations give some account of the world-wide flood in their writings.
AHEPA Presents

A Pancake Breakfast

February 20, 2022
Immediately following Divine Liturgy

$8 per person

Includes:
Pancakes
Sausage
Beverage

St. George Greek Orthodox Cathedral
650 Hanover Street, Manchester, NH 03104
Call 603-622-9113 for more information
St. George Greek Orthodox Cathedral
650 Hanover Street
Manchester, New Hampshire

Invites you to

An Apokreatiko Celebration

Saturday, February 26, 2022
7pm – 11:00pm
In the church hall

DJ The Salonica Boys
Greek and American Dancing

Variety of Hors D’oeuvres
Cash Bar

$20.00 per person
Children under 12 are free

Toula Barber at 668-6839
or the Cathedral office at (603)622-9113